APPROVED

By the vice-rector for scientific and pedagogical work

_____ Eduard BURIACHKIVSKYI

September 1, 2023

WORK PROGRAM IN THE COURSE
"PROFESSIONAL MEDICAL TERMINOLOGY IN MEDICINE"

Level of higher education: second (master's degree)

Field of knowledge: 22 "Health care"

Specialty: 222 "Medicine"

Educational and professional program : Medicine

2023

The Work Program (WP) is based on the educational-professional program (EPP) "Medicine" for the second degree (Master's) level of professional training in Specialty 222 Medicine, Field of Knowledge 22 Health Care, approved by the Academic Council of ONMedU (Record No. 8, dated June 29, 2023).

Developers:
Senior teacher of the department of philosophy, bioethics and foreign languages Elina Mokrienko
Senior teacher of the department of philosophy, bioethics and foreign languages Natalia Lazor
Professor of the department of philosophy, bioethics and foreign languages Ludmila Rusalkina

The work program was approved at the meeting of the department of philosophy, bioethics and foreign languages
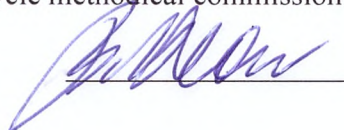Record No. 1 dated August 28, 2023.

Head of the department _____ Volodymyr KHANZHY

Agreed with the guarantor of the EPP _____ Valeriia MARICHEREDA

Approved by the Subject Cycle Methodical Committee on Humanities of ONMedU, Record No. 1, dated August 28, 2023.

Chairman of the subject cycle methodical commission on humanities of ONMedU

_____ Volodymyr KHANZHY

1. Description of the course:

Indicators	Field of knowledge, specialty, specialization, level of higher education	Characteristics of the academic discipline
The total number of: ECTS Credits: 3 Hours: 90	Branch of knowledge 22 "Health care" Specialty 222 "Medicine" Level of higher education second (master's)	*Full-time studies* *Elective discipline*
		Year of training: 3
		Semester 5, 6
		Lectures (0 hours)
		Seminars (0 hours)
		Practical (30 hours)
		Laboratory (0 hours)
		Independent work (60 hours)
		including individual tasks (0 hours)
		Final control form –credit test

2. Purpose and objectives of the course, competencies, and program learning outcomes.

Purpose: Mastering the knowledge and professional competencies in English within the spheres and topics outlined in the educational program by the higher education student of medicine which involves advanced development of a foreign language communicative proficiency.

Objectives:

1. Building up the abilities and skills in English communication within the spheres, topics, and situations defined by the current EPP

2. Improving the skills of understanding, critical analysis and translation of authentic professional texts.

3. Mastering the ability to express one's thoughts, feelings and attitudes; to apply appropriate communication strategies according to different needs in professional activities in English.

The course focuses on building up components of the following competencies:

- **Integral (IC)**

Ability to solve typical and complex problems, including those of a research and innovation nature in the field of medicine. Ability to continue learning with a high degree of autonomy.

- **General (GC):**

GC7 – Ability to cooperate in a team.

GC8 – Ability for interpersonal cooperation.

GC9 – Ability to communicate in a foreign language.

GC10 – Ability to use information and communication technologies.

GC12 – Determination and persistence in relation to assigned tasks and assumed responsibilities.

GC15 – Ability to preserve and increase moral, cultural, scientific values and achievements of society based on understanding the history and patterns of development of the subject area, its place in the general system of knowledge about nature and society, and in the development of society, technology and technologies, to use various types and forms of motor activity for active recreation and leading a healthy lifestyle.

- **Special (SC):**

SC1 – Ability to collect medical information about the patient and analyse clinical data.

SC16 – Ability to evaluate and ensure the quality of the work performed.

SC21 – Ability to clearly and unambiguously convey one's own knowledge, conclusions and

arguments on health care problems and related issues to specialists and non-specialists, in particular to people who are studying.

SC25 – Adherence to professional and academic integrity, being responsible for the reliability of the obtained scientific results.

Program learning outcomes (PLO):

PLO21 – Searching for the necessary information in the professional literature and databases of other sources, analysing, evaluating and application of this information.

PLO25 – Conveying one's knowledge, conclusions and arguments on health care problems and related issues to specialists and non-specialists clearly and unambiguously.

PLO27 – Fluent communication in the state language and English, both orally and in writing to discuss professional activities, research and projects.

At the end of the course, a student must:
know:
- terminology and grammatical constructions for expressing thoughts; stylistic features of medical English;
- rules for writing messages, opinions, explanations, definitions, reviews, reports, abstracts, etc., which have semantic and logical completeness and correspond to norms of medical records' management;
- peculiarities of communication in professional and social spheres.

be able to:
- communicate with patients and colleagues in English at a highly professional level, both orally and in writing;
- operate and actively use a foreign language in the process of synthesis and analysis of various sources of information;
- read, translate (from English to Ukrainian and vice versa), interpret and analyse authentic English professional materials with annotations and summaries of scientific medical publications;
- keep medical records in English.

3. COURSE CONTENT

Topic 1. Introduction to medical terminology.
Familiarization with types of medical terms. Reading a medical text and analyzing its structure, searching for terms. Determination of the purpose of studying the course.

Topic 2. Parts of words .
Definition of parts of words and their functions. Examining the structure of medical terms in order to identify roots, suffixes and prefixes.

Topic 3. Suffixes. Forming the plural of nouns.
Study of types of suffixes, determination of their origin. Translation of medical terms with various suffixes. Learning the rules for building plural nouns. Exceptions to the rules for building the plural of nouns.

Topic 4. Prefixes.
Studying the types of prefixes, determining their origin. Translation of medical terms with various prefixes.

Topic 5. Control work 1.
Test of knowledge on the definition of word parts, definition and translation of suffixes and prefixes.

Topic 6. Cells.
Learn terms and term elements that relate to the structure and functions of a cell. Describe the structure of the cell and its functions.

Topic 7. Tissues.

Learn terms and term elements that relate to the structure and types of tissues. Describe the types of tissues and their functions. Define terms and term elements related to tissues.

Topic 8. Organs and organ systems.
Learn terms related to the structure and functions of various organ systems. Describe the structure and functions of each system. Be able to summarize the text.

Topic 9. Control work 2.
Knowledge test with terms and term elements related to tissues , cells and organs.

Topic 10. Types of diseases .
Learn terms and term elements that belong to the types of diseases . Be able give answers to the questions to the text.

Topic 11. Diagnosis.
Learn the terms and term elements related to the definition of the diagnosis. Names of symptoms and conditions. Patient complaints. Laboratory and instrumental studies.

Topic 12. Treatment.
Define terms and term elements related to this topic.
Description of medical and surgical treatment, medical instruments. Be able to answer questions to the text.

Topic 13. Medicines.
Learn terms and term elements related to types of drugs. Be able to annotate the text.

Topic 14. Control work 3.
Checking knowledge of terms and term elements related to diseases, diagnostics and hatching diseases _

Topic 15. Systematization of knowledge from the course.
Systematization of knowledge on the structure of medical terms. Working with case histories, instructions for using medical devices and annotations for medicines.

4. The structure of the academic discipline

Names of topics	Number of hours					
	Total	including				
		lectures	seminars	practical	laboratory	IWS
Topic 1. Introduction to medical terminology	6	0	0	2	0	4
Topic 2. Parts of words	6	0	0	2	0	4
Topic 3. Suffixes. Forming the plural of nouns.	6	0	0	2	0	4
Topic 4. Prefixes.	6	0	0	2	0	4
Topic 5. Control work 1.	6	0	0	2	0	4
Topic 6. Cells.	6	0	0	2	0	4
Topic 7. Tissues	6	0	0	2	0	4
Topic 8. Organs and organ systems	6	0	0	2	0	4
Topic 9. Control work 2.	6	0	0	2	0	4
Topic 10. Types of diseases	6	0	0	2	0	4
Topic 11. Diagnosis	6	0	0	2	0	4

Topic 12. Treatment	6	0	0	2	0	4
Topic 13. Medicines	6	0	0	2	0	4
Topic 14. Control work 3	6	0	0	2	0	4
Topic 15. Systematization of knowledge from the course	6	0	0	2	0	4
Individual tasks	0	0	0	0	0	0
Total	90	0	0	30	0	60

5. Topics of lectures / seminars / practical / laboratory classes

5.1. Topics of lectures
Lectures are not provided.

5.2. Topics of seminar classes
Seminar classes are not provided.

5.3. Topics of practical classes

No	Topic name	Number of hours
1.	Topic 1. Practical lesson 1. Introduction to medical terminology	2
2.	Topic 2. Practical lesson 2. Parts of words	2
3.	Topic 3. Practical lesson 3. Suffixes. Forming the plural of nouns.	2
4.	Topic 4. Practical lesson 4. Prefixes.	2
5.	Topic 5. Practical lesson 5. Control work 1.	2
6.	Topic 6. Practical lesson 6. Cells.	2
7.	Topic 7. Practical lesson 7. Fabrics	2
8.	Topic 8. Practical lesson 8. Organs and systems bodies	2
9.	Topic 9. Practical lesson 9. Control work 2 .	2
10.	Topic 10. Practical lesson 10. Types of diseases	2
11.	Topic 11. Practical lesson 11. Diagnosis	2
12.	Topic 12. Practical lesson 12. Treatment	2
13.	Topic 13. Practical lesson 13. Medicine	2
14.	Topic 14. Practical lesson 14. Control work 3	2
15.	Topic 15. Practical lesson 15. Systematization of knowledge from the course	2
	Total	**30**

5.4. Laboratory topics classes
Laboratory classes are not provided .

6. Independent work of a student of higher education

No	Title of the topic / types of tasks	Number of hours
1.	Topic 1. Preparation for practical class 1	4
2.	Topic 2. Preparation for practical class 2	4
3.	Topic 3. Preparation for practical class 3	

4.	Topic 4. Preparation for practical class 4	4
5.	Topic 5. Preparation for practical class 5	4
6.	Topic 6. Preparation for practical class 6	4
7.	Topic 7. Preparation for practical class 7	4
8.	Topic 8. Preparation for practical class 8	4
9.	Topic 9. Preparation for practical class 9	4
10.	Topic 10. Preparation for practical class 10	4
11.	Topic 11. Preparation for practical class 11	4
12.	Topic 12. Preparation for practical class 12	4
13.	Topic 13. Preparation for practical class 13	4
14.	Topic 14. Preparation for practical class 14	4
15.	Topic 15. Preparation for practical class 15	4
	Total	**60**

7. Teaching techniques

Practical classes:
By the nature of presentation and perception of information:
- *Verbal:* narration, explanation, conversation, instruction, discussion, dispute, case study.
- *Visual:* illustration (including multimedia presentations), demonstration, observation.
- *Practical:* tests; training and creative exercises; solving clinical cases; practical assignments, project design.

By the way of the received information implementation:
- *reproductive* (role play, simulation of a case, etc.);
- *search* (work with reference literature, electronic search information systems, etc.);
- *perceptive* (video lessons, meetings with English-speaking representatives, etc.);
- *logical* (communicative exercises, "case studies" or analysis of a real clinical situation).

Self-study: independent work with recommended basic and additional literature, methodical recommendations of the department, electronic information resources, and bank of Step-1 tests for the exam "Foreign language for professional purposes".

8. Forms of control and evaluation methods
(including criteria for the learning outcomes assessment)

Current control: oral survey, testing, evaluation of practical tasks, communication skills, solving clinical cases, class activities, and independent work of a student.
Current control is carried out at each practical class in accordance with the particular topic. Standardized control methods are used to evaluate students' educational activities: oral report on relevant topics, testing, structured written assignments. Forms of current educational activities' assessment are standardized and include control of lexical, grammatical and communication skills.

During the evaluation of each topic in current educational activities, a student obtains grades on a 4-point (traditional) scale considering the approved criteria: maximum grade - 5, minimum grade - 3, unsatisfactory grade - 2.

The current control evaluation criteria

«5»	A student is fluent in the learned material, takes an active part in the subject discussions, confidently demonstrates practical skills while performing tasks, expresses own opinion on the topic and creative thinking. The level of competence is high.

«4»	A student has masters the material, participates in general topic discussion, demonstrates practical skills while performing tasks with some errors, expresses own opinion on the topic. The level of competence is sufficient.
«3»	A student hasn't got sufficient knowledge of the material studied, is not confident in the topic's discussion. The level of competence is average, reproductive. He/She has the knowledge to overcome the mistakes made.
«2»	A student does not master the material studied, does not take part in class discussions. The level of competence is low.

At the end of the course, the current academic performance is calculated as the average score, that is, the arithmetic average of all current grades on a traditional scale, rounded to two decimal places.

Final control: credit test (assessment in the form of an oral survey)
Evaluation of the current educational activity in a practical session:
1. Evaluation of theoretical knowledge on the subject of the lesson:
- methods: survey, solving a situational clinical problem
- maximum score – 5, minimum score – 3, unsatisfactory score – 2.
2. Evaluation of practical skills and manipulations on the subject of the lesson:
- methods: standardized and include control of vocabulary, grammar and communication skills.
- maximum score – 5, minimum score – 3, unsatisfactory score – 2.
The grade for one practical session is the arithmetic average of all components and can only have a whole value (5, 4, 3, 2), which is rounded according to the statistical method.

Possibility and conditions of obtaining additional (bonus) points: not provided.

9. Distribution of points received by students

The obtained average score for the academic discipline for students who have successfully mastered the work program is converted from a traditional four-point scale to points on a 200-point scale, as shown in the table:

Table of conversion

National grade	*The course score*
Excellent «5»	**185 – 200**
Good «4»	**151 – 184**
Satisfactory «3»	**120 – 154**

A multi-point scale (200-point scale) characterizes the actual performance of each student in mastering the educational component. The conversion of the traditional grade (average score for the academic discipline) into the 200-point grade is carried out by the information and technical department of the University.

According to the obtained points on the 200-point scale, the academic performance of students is evaluated according to the ECTS rating scale. Further ranking according to the ECTS rating scale allows to evaluate the achievements of students in the educational component who are studying in the same course and the same specialty, according to the points they received.

The ECTS scale is a relative-comparative rating, which establishes the student's belonging to the group of better or worse ones among the reference group of his/her fellows (faculty, specialty). An "A" grade on the ECTS scale cannot be equal to an "excellent" grade, a "B" grade to a "good" grade, etc. When converting from a multi-point scale, the limits of grades "A", "B", "C", "D", "E"

according to the ECTS scale do not coincide with the limits of grades "5", "4", "3" according to the traditional scale. Students who have received grades of "FX" and "F" ("2") are not included in the list of ranked ones. The grade "FX" is given to students who have obtained the minimum number of points for their current academic performance, but who have not passed the final examination. A grade of "F" is given to students who have attended all classes in the discipline, but have not achieved a grade point average (3.00) for their current academic performance and are not allowed to take the final examination.

Students studying at the same year (same specialty), based on the number of points scored in the discipline, are ranked on the ECTS scale as follows:

Conversion to the ECTS scale

ECTS grade	Statistics
A	The best 10% of students
B	The next 25% of students
C	The next 30% of students
D	The next 25% of students
E	The last 10% of students

10. Methodological support

- Working program of the academic discipline
- Syllabus
- Methodical developments for practical classes
- Methodical recommendations for independent work of higher education applicants
- Multimedia presentations
- Situational test tasks
- Electronic bank of test tasks by subdivisions of the discipline

Educational and methodical literature:

1. Medical Terminology. An Illustrated Guide. Barbara Johnson Cohen, Shirley A. Jones . Ninth Edition. Jones and Bartlett Learning, 2021, pp. 670
2. Manual " English grammar exercises for medical students " (for IWS) ONMedU , Dep. of foreign languages. Odesa, 2020 .

11. Questions for preparation for the final control

Determine equivalents of English medical and pharmaceutical terms of Greek-Latin origin .
Form medical terms using Greek - Latin elements .
Form medical terms according to characteristics affixes
Define, recognize and decode medical terms in microtexts
Do morphemic analysis of professional and scientific terms
Identify compound words by their components.
Define and differentiate grammatical phenomena and models.
Recognize and distinguish active and passive constructions in English-language professional texts.
Translate and do syntactic analysis sentence.
Determine syntactic structures on the base grammatical models and active vocabulary.
Explain general scientific, medical and pharmaceutical abbreviations.
Form syntactic designs, using grammatical categories.
Distinguish the most common cliche sentence .

12. Recommended literature

Basic:

1. Medical Terminology. An Illustrated Guide.Barbara Janson Cohen, Shirley A.Jones. Ninth Edition. Jones and Bartlett Learning, 2021, pp. 670
2. Reference Book "English grammar exercises for medical students" (for Individual Work) ONMedU, Department of Foreign Languages. Odesa, 2020.

Additional

1. Medical English for Academic Purposes. Ю. В. Лисанець, О. М. Бєляєва, М. П. Мелащенко. Видавництво «Медицина», 2018. 312 с.
2. Саблук А. Г., Левандовська Л. В. English for medical student=Англійська мова для студентів-медиків: підручник для мед. ВНЗ I—III р.а. Київ: ВСВ «Медицина», 2018. 576 с.
3. McCarter S. MEDICINE (OXFORD ENGLISH FOR CAREERS) 2. Student's Book. Oxford University Press, 2010. 144 с.
4. Whalen K. Lippincott Illustrated Reviews: Pharmacology. Lippincott Williams & Wilkins, 2018. 576 с.
5. Swan M. Practical English Usage. Oxford University Press, 2017. 768 с.

13. Electronic information resources

1. Webster's Dictionary and Thesaurus https://www.merriam-webster.com/
2. Longman Dictionary of Contemporary English https://www.ldoceonline.com/
3. The International Medical Interpreters Association https://www.imiaweb.org/
4. Free Online Term Extractors http://recremisi.blogspot.com/p/online-term-extractors.html
5. Medical Dictionary Online https://www.online-medical-dictionary.org/